

PROGRAMA INTERNACIONAL 11

Dilluns, 23 d'octubre
19 hores
Teatre Zorrilla



BALCONY

Regne Unit, 2015 – 17'00" – Ficció

Direcció i guió: Toby Fell Holden

Fotografia: Brian Fawcett

Música: Terence Dunn

Intèrprets: Charlotte Beaumont, Genevieve Dunne

Producció: Tom Kimberley, Ali Mansuri

Productora: Clipside Films
balconyshort@gmail.com

En un barri ple de racisme, una noia local s'enamora d'un immigrant nouvingut que és víctima del prejudici i la humiliació.

En un vecindario lleno de racismo, una lugareña se enamora de un inmigrante recién llegado que es víctima del prejuicio y la humillación.

In a neighborhood rife with racial tension, a local girl falls for a recent immigrant who is the victim of prejudice and shame.



SING FOR YOUR SUPPER

Estats Units d'Amèrica, 2016 – 15'17" – Ficció

Direcció: Mu Sun

Guió: Michael Jonathan Smith

Fotografia: Teruhisa Yoshida

Música: Gavin Keese

Intèrprets: Bodhi Elfman, Georgina Reilly

Producció: Karen Lavender

Productora: Flying Man Productions
musun1@gmail.com

En un món totalitari on la moneda de canvi és la música, els ciutadans canten per poder menjar. Malauradament, en Glen acaba de patir un quadre greu de laringitis. Després de ser expulsat d'un altre restaurant pel seu intent fallit de cantar, es queda sense cap opció. Recuperarà la veu o és més del que pot suportar?

En un mundo totalitario donde la moneda de cambio es la música, los ciudadanos cantan para poder comer. Por desgracia, Glen acaba de sufrir un grave brote de laringitis. Tras ser expulsado de otro restaurante por su pobre intento de melodía, se ha quedado sin opciones. ¿Recuperará su voz o es más de lo que puede soportar?

In a totalitarian world where the only currency is song, citizens must sing well in order to eat. Unfortunately, Glen has just come down with a severe bout of laryngitis. After getting kicked out of yet another fine restaurant for his sub-par crooning, he's out of ideas. Will Glen find his voice, or has he bitten off more than he can chew?



MOCHE(S) (UGLY)

França, 2016 – 14'42" – Ficció

Direcció: Mickael Cohen

Guió: Mickael Cohen, Sandy Rocher

Fotografia: Paul-Anthony Mille

Música: Claudio Nelson Djankoff

Intèrprets: Caroline Anglade, Nicky NAudé,
Guillaume Bats

Productora: OneAgain Films

Distribuidora: Prémium Films
oniro@hotmail.com

En Franck i l'Elisabeth estan a punt de tenir un nadó. Però, el dia assenyalat es desvetllen els secrets de l'Elisabeth. Pel que fa al Franck, no succeeix res tal com esperava.

Franck y Elisabeth están a punto de tener un bebé. Pero en el día señalado se descubren los secretos de Elisabeth. Y en cuanto a Franck, nada ocurre como esperaba.

Franck and Elisabeth are about to have a baby. But the D-Day, Elisabeth's secrets are revealed. And for Franck, nothing happens as expected.



STEMS

Regne Unit, 2015 – 02'30" – Animació

Direcció i guió: Ainslie Henderson

Música: Poppy Ackroyd
ainslieainslie@gmail.com

Titelles fetes per fer música.

Marionetas hechas para hacer música.

Puppet making made to make music.



PISTENZAUBER (WINTER WONDERLAND)

Alemanya, 2016 – 20'00" – Ficció

Direcció i guió: Korbinian Dufter

Fotografia: Tim Kuhn

Música: Michael Regner

Intèrprets: Michael Thomas, David Miesmer,
Theresa Rizos, Christian Strasser, Julia Jelinek

Productora: NEUESUPER GmbH & Co. KG

Distribuidora: Magnetfilm
koester@neuesuper.de

En Herbert, de 52 anys, està arruïnat. Els cursos de "Yoga&Snow" eren el negoci dels seus somnis. El seu últim dia de feina s'asseu a la màquina llevaneu amb el Max, un jove instructor d'esquí, i la seva acompanyant, la Jeanette, que ha begut tant que s'ofereix a fer-li una fel·lació al Herbert.

Herbert, de 52 años, está arruinado. Los cursos de "Yoga&Snow" era el negocio de sus sueños. En su último día de trabajo, se sienta en la quitanieves junto al joven instructor de esquí, Max, y su acompañante, Jeanette, que ha bebido tanto que le ofrece a Herbert hacerle una felación.

Herberth, 52, is broke. "Yoga&Snow" courses was his big start-up dream. On his last day of work he sits together with the young skiing instructor Max and his companion, Jeanette, in the snowplough. Rather tipsy she offers Herbert a blow job.



THE ALAN DIMENSION

Regne Unit, 2016 – 08'47" – Animació

Direcció: Jac Clinch

Guió: Jac Clinch, Jonathan Harbottle

Música: Tim Morrish

Producció: Millie Marsh

Productora: National Film and Television School, UK

Distribuidora: Hemant Sharda
jenny@augohr.de

L'Alan Brown empra els seus poders divins de precognició per endevinar el futur de la raça humana... i l'esmorzar. Mentre, la Wendy està tipa d'estar casada amb "el pas següent de l'evolució cognitiva".

Alan Brown utiliza sus poderes divinos de precognición para adivinar el futuro de la raza humana... y el desayuno. Mientras tanto, Wendy está harta de estar casada con "el siguiente paso de la evolución cognitiva".

Alan Brown uses divine powers of precognition to foresee the fate of mankind... and breakfast. Meanwhile, Wendy has had enough of being married to 'the next step in cognitive evolution'.



LES ANIMAUX DOMESTIQUES

França, 2016 – 22'00" – Animació

Direcció i guió: Jean Leconte

Producció: Laurence Meoc

Productora: 247 Films

Distribuidora: Autour de Minuit
festivals@autourdeminuit.com

El senyor i la senyora Archibald adopten per torns un gos, un gat, una mosca, un gripau i una arna, però no saben res sobre animals...

El señor y la señora Archibald adoptan por turnos un perro, un gato, una mosca, un sapo y una polilla, pero no saben nada sobre animales...

Mr and Mrs Archibald adopt by turns a dog, a cat, a fly, a toad and a moth... But they know nothing about animals...



VA BANQUE (RISKY GAME)

Alemanya, 2016 – 11'20" – Ficció

Direcció: Stefan Plepp, Christine Kabisch

Guió: Stefan Plepp

Fotografia: Chris Hirschhäuser

Música: Stefan Plepp

Intèrprets: Sinha Melina Gierke, Stefan Plepp, Laurens Walter

Productora: Stefan Plepp (3Pproductions)
info@sten-plepp.de

El pare de la Melanie l'apallissa sempre que treu males notes a l'escola. Quan ella suspèn un examen, intenta xantatge al seu professor i l'acusa d'assetjament sexual. Sembla ser la víctima ideal, una rata de biblioteca.

El padre de Melanie la golpea cada vez que trae malas notas en el colegio. Cuando suspende un examen, intenta chantajear a su profesor acusándolo de acoso sexual. Parece tratarse de la víctima ideal, un ratón de biblioteca.

Melanie gets beaten by her father when she has bad grades in school. When she fails in a test, she tries to blackmail her teacher by blaming him of sexual harassment. He appears to be a nerd, the ideal victim.